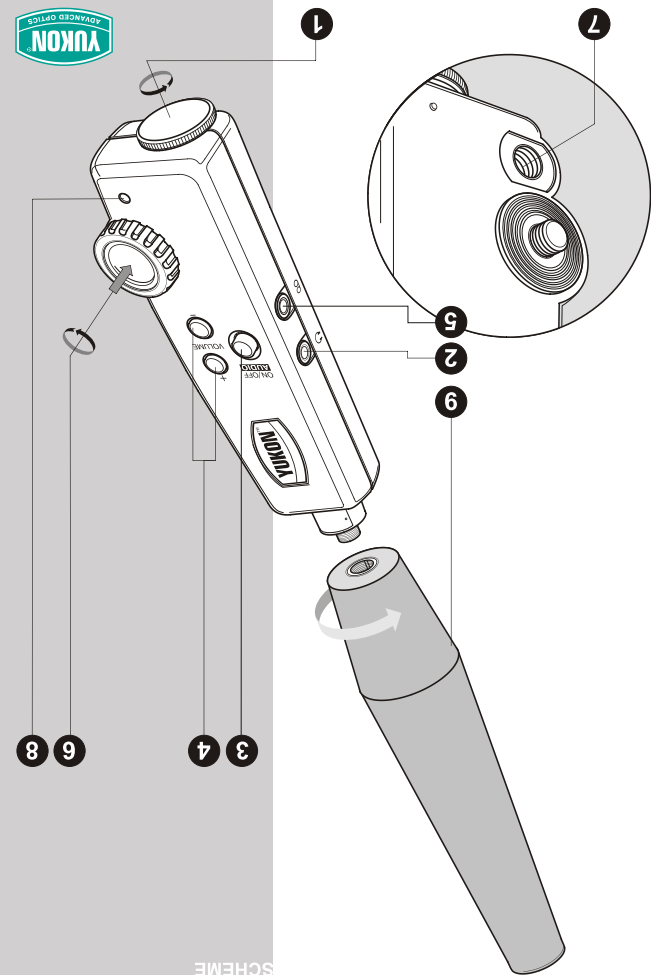




SCHEME

#### SPECIFICATIONS

|                                                  |                          |
|--------------------------------------------------|--------------------------|
| Sound Amplification, dB                          | 0-66                     |
| Frequency Response, Hz                           | 500-10000                |
| Sensitivity at frequency level of 1000 Hz, mV/Pa | 20+5                     |
| Dimensions, mm/in                                | 310x30x45 / 12.2x1.8x1.2 |
| Weight, kg/oz                                    | 0.13 /4.6                |
| Voltage, V                                       | 3                        |
| Operation time, hour                             | 300                      |

#### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| Amplification du son, dB                         | 0-66      |
| Réponse en fréquence, Hz                         | 500-10000 |
| Sensibilité (champ libre, a vide )(1 kHz), mV/Pa | 20+5      |
| Dimensions, mm                                   | 310x30x45 |
| Poids, kg                                        | 0.13      |
| Voltage de Fonctionnement (2AA), V               | 3         |
| Durée d'Usage, heures                            | 300       |

#### TECHNISCHE DATEN

|                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| Tonverstärkung des Mikrofons, dB                                   | 0-66      |
| Frequenzbereich, Hz                                                | 500-10000 |
| Mikrofonempfindlichkeit im Freifeld in der Frequenz 1000 Hz, mV/Pa | 20+5      |
| Abmessungen, mm                                                    | 310x30x45 |
| Gewicht, kg                                                        | 0.13      |
| Betriebsspannung (2AA), V                                          | 3         |
| Betriebsdauer, Stunden                                             | 300       |

#### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

|                                          |           |
|------------------------------------------|-----------|
| Amplificaci'on de señal, dB              | 0-66      |
| Gama de frecuencias, Hz                  | 500-10000 |
| Respuesta en frecuencia de 1000Hz, mV/Pa | 20+5      |
| Medidas, mm                              | 310x30x45 |
| Peso, kg                                 | 0.13      |
| Voltaje, V                               | 3         |
| Tiempo de funcionamiento, horas          | 300       |

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Звуковое усиление микрофона, дБ                                         | 0-66      |
| Частотный диапазон микрофона, Гц                                        | 500-10000 |
| Чувствительность микрофона по свободному полю на частоте 1000 Гц, мВ/Па | 20+5      |
| Габаритные размеры, мм                                                  | 310x30x45 |
| Масса микрофона, кг                                                     | 0.13      |
| Напряжение питания, В                                                   | 3         |
| Время непрерывной работы, час                                           | 300       |

The Manufacturer warrants its products against defects in materials and workmanship for a period of three years from the original date of purchase. Any device returned for warranty service must be returned to The Manufacturer as having been used according to its original design intents. As such, misuse, neglect, or any abnormal use is not covered by this warranty. The Manufacturer will repair or replace products or parts thereof, which, upon inspection by The Manufacturer, are found to be defective in either materials or workmanship. As a condition of The Manufacturer's obligation regarding warranty work, the product must be returned to The Manufacturer with satisfactory proof of purchase. This warranty is null and void if equipment has been altered, tampered with, modified, or otherwise abused, mishandled, or subjected to unauthorized repairs. The Manufacturer disclaims any other warranties, either expressed or implied, except as expressed herein. The sole obligation of The Manufacturer is to repair or replace the covered device.

#### WARRANTY

1. Remove the DSAS Yukon from its carrying case.
2. Insert the battery into the battery compartment (1) according to the markings on the inside.
3. Connect the Directional Antenna (9).
4. Connect the headset to the output jack (2).
5. Place headset speakers on ears and activate the device by depressing the "ON" button (3).
6. Adjust sound amplification volume to an optimal level by changing the equalizer adjuster (4).
7. Direct the DSAS's microphone towards the source of sound.
8. For recording purposes insert the connector into recording jack (5) and begin recording. Follow instructions in your recorder's manual.
9. To connect the DSAS Yukon to other optical devices push the head of the screw (6) until the 1/4" mount is moved out. Attach the unit to the tripod socket of your optics.
10. Mount the DSAS Yukon on a tripod with the tripod socket (7).
11. To turn off the DSAS press the "ON/OFF" button. Always check the LED indicator light (8) it will turn off when the system is off.

#### USE AND TESTING

Yukon's new Directional Sound Amplification System (DSAS) is a highly sophisticated professional amplification device designed for enhanced listening and recording of distant or faint sounds. DSAS Yukon can be attached to all optical products that have a 1/4" inch mount. Portability between optical devices gives the DSAS owner the luxury of combining the most appropriate optical scope with a sound amplification system best suited for each specific application.

#### INSTRUCTIONS

#### Directional Sound Amplification System (DSAS)

#### I N S T R U C T I O N S

## DIRECTIONAL SOUND AMPLIFICATION SYSTEM (DSAS)



[www.yukonopticsglobal.com](http://www.yukonopticsglobal.com)



ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ESPAÑOL / РУССКИЙ

Le nouveau Système d'Amplification du Son Directionnel (DSAS) de chez Yukon est un dispositif professionnel hautement sophistiqué d'amplification, mis au point pour une meilleure écoute et un meilleur enregistrement de sons lointains et faibles. Le DSAS de chez Yukon peut être fixé à tous les produits optiques qui ont une fixation de 1/4". L'adaptabilité entre les différents dispositifs optiques donne au propriétaire d'un DSAS le luxe de pouvoir combiner la lunette optique la plus adéquate avec un système d'amplification du son correspondant exactement à ce qui est recherché.

MODE D'EMPLOI ET MISE À L'ÉPREUVE

- Retirez le DSAS Yukon de son étui portable.
- Insérez la pile dans le boîtier en faisant attention aux indications à l'intérieur (1).
- Raccordez l'Antenne Directionnelle (9)
- Raccordez le casque (2).
- Placez les écouteurs du casque sur vos oreilles et mettez en route le dispositif en appuyant sur le bouton ON (3)
- Ajustez le volume d'amplification du son à un niveau optimal en modifiant l'égaliseur (4)
- Dirigez le microphone du DSAS vers la source du son.
- Si vous voulez enregistrer, insérez la prise dans le jack pour enregistrement (5) et commencez à enregistrer. Suivez les instructions dans votre manuel sur l'enregistrement.
- Afin de raccorder le DSAS Yukon à d'autres dispositifs optiques, poussez la tête de la vis (6) jusqu'à ce que la fixation de 1/4" soit enlevée. Attachez-le à votre appareil optique par son raccord trépied.
- Montez le DSAS Yukon sur un trépied avec le raccord trépied (7).
- Pour éteindre le DSAS appuyez sur le bouton ON/OFF. Vérifiez toujours l'indicateur lumineux de la LED (8) qui s'éteindra quand le système est éteint.

GARANTIE

Le fabricant garantit ce produit contre les défauts des matériaux et de main d'oeuvre pendant une durée de trois ans à partir de la date de son achat. Tout appareil couvert pas la garantie retourné pour des réparations passera une expertise prouvant que les conditions d'exploitations de ce produit ont été correctes et conformes à la notice d'utilisation. Au cas où son utilisation était incorrecte ou anormale la couverture de la garantie ne s'applique pas. La condition obligatoire de la mise en application de la garantie est la preuve d'achat de l'appareil (la possession du coupon d'achat rempli et portant le cachet du vendeur). La garantie devient nulle si l'appareil a été modifié, fraudé ou utilisé incorrectement, chuté ou soumis à des interventions non autorisées. En cas d'apparition d'anomalies dans le fonctionnement de votre appareil contactez un des adresses indiqués dans votre coupon de garantie ou retournez l'appareil dans l'endroit où vous l'avez achetés pour son réparation ou le remplacement.

Das neue Direktionelle Tonverstärkungssystem (DSAS) von Yukon ist ein hochentwickeltes, professionelles Verstärkungsgerät, mit dem entfernte oder schwache Geräusche besser abgehört und aufgezeichnet werden können. Das DSAS von Yukon kann an allen optischen Geräten mit einem 1/4-Zoll-Montagegewinde angebracht werden. Dank der Einsatzmöglichkeiten mit verschiedenen optischen Geräten kommt der Anwender des DSAS in den Vorzug der Möglichkeit, die meisten jeweils am besten für spezifische Anwendungen geeigneten optischen Sichtgeräte mit einem Tonverstärkungssystem zu verbinden.

EINSATZ DES GERÄTES

- Ziehen Sie das DSAS von Yukon aus der Tragetasche.
- Legen Sie die Batterie in das Batteriefach, wobei die Markierungen für die Ausrichtung zu beachten sind (1).
- Schließen Sie die Richtantenne (9) an.
- Schließen Sie den Kopfhörer an die Ausgangsbuchse (2) an.
- Setzen Sie die Hörer des Headsets in Ihre Ohren ein und aktivieren Sie das Gerät durch Betätigen des ON-Schalters (3).
- Stellen Sie die mit Hilfe des Equalizers (4) das Verstärkungslautstärke auf den optimalen Wert ein.
- Richten Sie das DSAS-Mikrofon auf die Tonquelle aus.
- Wenn Sie den Ton aufzeichnen möchten, stecken Sie den Aufzeichnungsanschluss in die Buchse (5) und beginnen Sie mit der Aufzeichnung. Befolgen Sie die Anleitungen im Handbuch des Aufzeichnungsgerätes.
- Um das DSAS von Yukon an ein anderes optisches Gerät anzuschließen, drücken Sie den Kopf der Schraube (6) herunter, bis das 1/4-Zoll-Montagegewinde ausgefahren ist. Befestigen Sie das Gerät am Stativgewinde Ihres optischen Gerätes.
- Montieren Sie das DSAS von Yukon mit Hilfe des Gewindes (7) auf einem Stativ.
- Um das DSAS abzuschalten, müssen Sie nur den ON/OFF-Schalter betätigen. Überprüfen Sie immer die LED-Anzeige (8), die nicht leuchten darf, wenn das System abgeschaltet ist

GARANTIE

Falls Probleme beim Betrieb Ihres Gerätes entstehen, möchten Sie es bitte an die Verkaufsstelle ( an den Verkäufer ) für eine Reparatur bzw. Einen Ersatz zurückgeben. Eine Garantiedauer für das Erzeugnis beträgt 3 Jahre nach seinem Verkaufsdatum. Jedes Gerät, das für eine Garantiereparatur zurückgegeben wurde, ist einer Expertise zu unterwerfen, ob es in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung eingesetzt war. Falls das Gerät falsch oder nicht ordnungsgemäss eingesetzt wurde, ist die Garantie für das Gerät nicht gültig. Die Hauptbedingung der Firma in Bezug auf eine Garantiereparatur ist es, dass das Gerät an die Firma mit ausreichenden Nachweisen über den Kauf zurückzugeben ist (Stempel der Verkaufsorganisation). Diese Garantie gilt als annulliert und ungültig, wenn das Gerät geändert, gefälscht, modifiziert bzw. nicht ordnungsgemäss eingesetzt war, gefallen ist oder ohne Sanktionen repariert wurde. Falls Probleme beim Betrieb Ihres Gerätes entstehen , möchten Sie sich bitte an die im Garantieschein angegebene Adresse wenden.

El nuevo Sistema direccional para la amplificación del sonido (DSAS) de Yukon es un dispositivo altamente sofisticado y profesional para la amplificación que permite escuchar y registrar de forma mejorada sonidos distantes o débiles. El DSAS de Yukon se puede adaptar a cualquier producto óptico que disponga de una rosca de 1/4" de pulgada. La posibilidad de aplicar el DSAS a diferentes dispositivos ópticos ofrece al usuario la ventaja de poder combinar el dispositivo óptico más adecuado para cada aplicación específica con el sistema de amplificación del sonido.

EMPLEO Y COMPROBACIÓN

- Extraiga el DSAS de Yukon de su funda de transporte.
- Inserte la batería en el compartimiento correspondiente observando las marcas en el interior (1).
- Conecte la antena direccional (9)
- Conecte los auriculares a la toma de salida (2).
- Inserte los altavoces del auricular en sus oídos y encienda el dispositivo pulsando el botón ON (3)
- Ajuste el volumen para la amplificación del sonido a un nivel óptimo por medio del regulador del ecualizador (4)
- Dirija el micrófono DSAS hacia la fuente del sonido.
- Si desea grabar el sonido, inserte el conector en la toma de grabación (5) y comience con el registro. Siga las instrucciones del manual de la grabadora.
- Para conectar el DSAS de Yukon a otro dispositivo óptico, empuje la cabeza del tornillo (6) hasta sacar la rosca de montaje de 1/4". Instale la unidad en la toma para el trípode de su dispositivo óptico.
- Monte el DSAS de Yukon en un trípode con la ayuda de la rosca correspondiente (7).
- Para apagar el sistema DSAS deberá accionar el botón ON/OFF. Compruebe siempre si el indicador luminoso (8) está apagado al desactivar el sistema.

GARANTÍA

El Fabricante garantiza sus productos contra defectos materiales o de fabricación por un período de tres años a partir de la primera fecha de compra. Todo dispositivo devuelto para su reparación bajo garantía tiene que ser evaluado por El Fabricante para determinar que se ha utilizado de acuerdo con los fines que corresponden a su diseño. Como tal, cualquier mal uso, negligencia u otro uso no normal no queda cubierto por esta garantía. El Fabricante reparará o sustituirá el producto o partes del mismo que, previa inspección por El Fabricante, se consideran defectuosos en cuanto a sus materiales o fabricación. Una condición para que El Fabricante cumpla con su obligación con respecto a la garantía, deberá devolverse el producto a El Fabricante conjuntamente con una prueba de compra suficiente. Recomendamos encarecidamente que rellene y remita la tarjeta del registro de la garantía, para asegurar la cobertura por la garantía. Esta garantía queda anulada y cancelada si el equipo ha sufrido alteración, se ha modificado, cambiado o sido objeto de mal uso de otro tipo, mal tratado o sometido a una reparación no autorizada.

Направленный микрофон "Юкон"- это высококачественный профессиональный прибор для прослушивания и записи звуковых сигналов от удаленных объектов. Микрофон имеет штативное гнездо 1/4 дм, которое позволяет устанавливать его на стандартный штатив. Соединительный винт 1/4 дм позволяет присоединить прибор к любому оптическому прибору со стандартным креплением для совместного использования.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Извлеките прибор из чехла.
- Установите элемент питания в контейнер батарей (1) в соответствии с маркировкой.
- Присоедините приемную антенну (9).
- Вставьте наушники в гнездо (2).
- Оденьте наушники и с помощью кнопки включения (3) включите прибор.
- С помощью кнопок регулировки громкости звукового сигнала (4) отрегулируйте необходимую громкость.
- Направьте микрофон в интересующем Вас направлении и ведите прослушивание.
- В случае необходимости записи вставьте в гнездо магнитофона (5) штекер и включите магнитофон. Следуйте руководству по эксплуатации Вашего магнитофона.
- Если Вам необходимо привинтить прибор к зрительной трубе или другому оптическому изделию, надавите на крышку винта (6) и выдвиньте присоединительный винт, а затем привинтите прибор.
- Вы можете установить прибор на штатив с помощью штативного гнезда (7).
- После окончания использования выключите прибор. При этом должна погаснуть лампочка индикатора (8).

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие составляет 3 года с момента продажи, если в гарантийном талоне не указан иной срок. В течение гарантийного срока дефектное изделие можно вернуть для ремонта или замены в точку розничной продажи, где была совершена покупка, или любому торговому представителю (дистрибьютору) предприятия-изготовителя. Обязательным условием проведения гарантийного ремонта является наличие чека или иного документа с датой продажи и печатью торгующей организации. Гарантия аннулируется в случае несоблюдения правил эксплуатации и обслуживания; если изделие подверглось несанкционированному ремонту или модификации; ударным, тепловым и иным воздействиям, явившимся прямой причиной отказа.